

## **СОГЛАШЕНИЕ от 6 мая 1998года между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Республики Таджикистан о развитии и совершенствовании международных автомобильных сообщений.**

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся Стороны", исходя из необходимости укрепления и развития кыргызско - таджикских торгово-экономических отношений в интересах двух государств, придавая особое значение совместной деятельности в дальнейшем развитии в области транспортной политики, желая развивать на основе взаимности автомобильное пассажирское и грузовое сообщение между обеими странами и транзита по их территориям, а также желая облегчить это сообщение, согласились о нижеследующем:

### Статья 1

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные перевозки пассажиров (включая туристов) и грузов между обеими странами, а также транзитом по их территориям в третьи страны, по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения, автотранспортными средствами, зарегистрированными в Кыргызской Республике и Республике Таджикистан.

### ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ

#### Статья 2

1. Регулярные перевозки пассажиров между обеими странами и транзитом по их территориям осуществляются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон на основании взаимно утвержденных документов и осуществляются без разрешений.

2. Предложения об организации таких перевозок заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика, маршрута следования, расписания движения, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

#### Статья 3

Нерегулярные перевозки пассажиров между обеими странами или транзит по их территориям будут осуществляться без разрешений.

### 2. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ

#### Статья 4

Перевозки грузов между обеими странами, а также транзит по их территориям осуществляются автотранспортными средствами без разрешений.

#### Статья 5

1. Когда габариты или вес автотранспортного средства, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории другой Договаривающейся Стороны нормы, а также при перевозках опасных грузов, перевозчик должен получить специальное разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

2. Если специальное разрешение, упомянутое в пункте 1 настоящей Статьи,

предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться только по указанному маршруту.

### 3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 6

Перевозчику одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров или грузов между двумя пунктами, расположенными на территории другой Договаривающейся Стороны.

#### Статья 7

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно внутреннему законодательству своей страны допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, должны иметь национальный регистрационный и отличительный знаки своей страны.

3. Водитель автотранспортного средства должен иметь национальное или международное водительское удостоверение и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство. Водительское удостоверение должно соответствовать международному образцу.

4. Документы, которые требуются в соответствии с положениями настоящего Соглашения, должны находиться при автотранспортом средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию компетентных Договаривающихся Сторон.

#### Статья 8

1. При осуществлении международных перевозок на основании настоящего Соглашения перевозчик обязан соблюдать действующие правила, нормы и законы страны, на территории которой выполняются перевозки.

2. Международные перевозки на основании настоящего Соглашения разрешаются при условии, что предварительно до въезда на территорию одной Договаривающейся Стороны автотранспортное средство, зарегистрированное на территории другой Договаривающейся Стороны, будет застраховано в отношении гражданской ответственности от возможного причинения им ущерба.

#### Статья 9

Запрещается перевозка между Договаривающимися Сторонами, а также транзитом по их территориям вооружения, боеприпасов, военного оборудования, взрывчатых материалов и других опасных и вредных веществ, запрещенных внутренним законодательством Договаривающихся Сторон, кроме случаев, предусмотренных двусторонними или многосторонними договорами и соглашениями.

#### Статья 10

Расчеты за перевозки, выполняемые на основании настоящего Соглашения, будут производиться в конвертируемой валюте, свободно обращающейся в обеих странах, если иная форма расчетов не оговорена соглашениями о платежах.

#### Статья 11

1. Автотранспортные средства, зарегистрированные на территории одной Договаривающейся Стороны, при въезде на территорию другой Договаривающейся Стороны освобождаются от сборов и платежей.

а) за въезд на территорию другой Договаривающейся Стороны, при осуществлении всех видов перевозок, осуществляемых на основании настоящего Соглашения, за исключением тех, на осуществление которых требуются разрешения;

б) за пользование автотранспортными средствами и владением ими, а также за осуществление транспортных операций.

2. Упомянутые в пункте 1 настоящей Статьи освобождения не распространяются на платежи за пользование платными дорогами, тоннелями и мостами, а также на налоги на добавочную стоимость и акцизный налог за приобретенное топливо.

## Статья 12

.При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения не облагаются налогами ввозимые:

а) горючее, находящееся в емкостях, предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для употребления во время перевозки;

в) запасные части, агрегаты и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены из страны, сданы или списаны в порядке, установленном на территории соответствующей Договаривающейся Стороны.

## Статья 13

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля, а также всех других вопросов, которые особо не оговорены в данном Соглашении, будут применяться положения международных соглашений, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, а при отсутствии их применяются внутренние законы и правила каждой Договаривающейся Стороны.

## Статья 14

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов, будет осуществляться вне очереди.

## Статья 15

В случае нарушения какого-либо положения настоящего Соглашения, происходящего на территории одной из Договаривающихся Сторон, компетентный орган Договаривающейся Стороны, где зарегистрировано автотранспортное средство, по просьбе компетентного органа другой Договаривающейся Стороны примет все меры и санкции, необходимые для обеспечения выполнения настоящего Соглашения. О принятых мерах в компетентный орган информирует компетентный орган другой Договаривающейся Стороны

## Статья 16

Договаривающиеся Стороны через свои компетентные органы будут поддерживать между собой контакты и периодически консультироваться по обмену опытом и вести переговоры по решению спорных вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения.

2. Компетентными органами Договаривающихся сторон в рамках настоящего Соглашения являются:

а) в Кыргызской Республике - Министерство транспорта и связи Кыргызской Республики (по ст. 2, 5, 7, 15, 16) и Министерство внутренних дел Кыргызской Республики (по ст. 5, 7, 15);

б) в Республике Таджикистан - Министерство транспорта и дорожного хозяйства Республики (по ст. 2, 5, 7, 15, 16) и Министерство внутренних дел Республики Таджикистан (по ст. 5, 7, 15).

#### Статья 17

Договаривающиеся Стороны будут содействовать в создании на территориях своих государств совместных хозяйственных товариществ и обществ.

#### Статья 18

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязанностей Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных международных договоров и соглашений.

#### Статья 19

1. Настоящее Соглашение вступает в силу в день, когда обе Договаривающиеся Стороны обмениваются уведомлениями о том, что все внутригосударственные процедуры, необходимые для его одобрения в соответствии с их законодательными положениями выполнены.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и сохраняет свое действие впредь до истечения 90 (девяноста) дней со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон сообщит другой Договаривающейся Стороне путем письменного уведомления о своем намерении прекратить действие Соглашения.

Совершено в городе Бишкек 6 мая 1998 года в двух экземплярах, каждый на кыргызском, таджикском и русском языках. Все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования положений настоящего Соглашения используется текст на русском языке.